

- Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie - Direction de santé publique
- Université de Sherbrooke
- Ministère de la Santé et des Services sociaux
- Hôpital Charles LeMoine - Centre affilié universitaire et régional de la Montérégie

Le (date)

« NOM DE L'ADO
 ADRESSE
 VILLE (QUÉBEC) CODE POSTAL »

Bonjour,

À la demande du ministère de la Santé et des Services sociaux, nous réalisons présentement une étude provinciale sur la vaccination contre le **virus du papillome humain (VPH)**.

Comment tu as été sélectionnée pour participer à cette étude?

Tu as été sélectionnée au hasard parmi l'ensemble des filles de ton âge de ta région inscrites à la Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ). Nous avons, dans un premier temps, dû obtenir l'autorisation de la Commission d'accès à l'information du Québec pour avoir ces données.

Pourquoi cette étude?

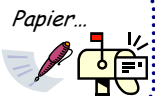


Nous voulons connaître ton opinion sur le VPH et les raisons pour lesquelles tu as décidé de te faire vacciner ou de refuser la vaccination, et nous sollicitons ta participation en remplissant le questionnaire ci-joint. Nous voulons vraiment connaître ton opinion, que tu sois vaccinée ou non et que tu sois d'accord ou non avec cette vaccination. L'opinion de tes parents est également importante à nos yeux et c'est pourquoi ils sont invités à répondre à un questionnaire différent du tien.

Résultats

Ta collaboration est précieuse, mais tu es tout à fait libre de participer. Tu peux également te désister de l'étude à tout moment. L'honnêteté et le sérieux avec lesquels tu répondras aux questions détermineront la valeur des résultats de l'enquête, et ces résultats nous permettront d'améliorer les services de santé pour les jeunes.

Comment remplir ton questionnaire?



OU

En ligne...



Il te faut d'abord prendre connaissance des instructions formulées au début du questionnaire. Ensuite, tu n'as qu'à cocher ✓ la case correspondant à ta réponse pour chacune des questions et à nous retourner, dès que possible, le questionnaire dans l'enveloppe-réponse affranchie ci-jointe (enveloppe brune). Si tu préfères, tu peux remplir le questionnaire en ligne (par Internet); voici l'adresse du site pour y accéder :

http://www.med.usherbrooke.ca/vph_ados

Que tu remplisses le questionnaire papier ou en ligne, il te faudra environ 15 à 20 minutes de ton temps pour y répondre.

...2

Confidentialité



Sois assurée de la confidentialité de ce questionnaire. D'ailleurs, tu ne dois pas écrire ton nom sur le questionnaire. Le code qui y apparaît dans le coin droit nous permet d'éviter de faire des rappels aux personnes qui nous l'ont retourné. Toutefois, tu peux choisir d'enlever ce code pour préserver ton anonymat, mais nous n'aurons alors aucun moyen de savoir si tu nous as retourné ton questionnaire et tu recevras des rappels. Les questionnaires seront gardés sous clé et leur accès sera limité au personnel de l'étude. Tous les membres de l'équipe de recherche se sont engagés par écrit à préserver la confidentialité des données des questionnaires. Les renseignements obtenus par tes réponses ne seront utilisés qu'aux fins de l'étude et seront détruits une fois celle-ci terminée.

Pour te remercier de ta participation : un iPod touch à gagner!

En remplissant ton questionnaire et en nous le retournant par la poste ou par Internet, tu deviens admissible au tirage d'un *iPod touch*. Pour ce faire, tu n'as qu'à remplir le coupon de participation (feuille verte) qui est joint au questionnaire papier ou à suivre les instructions pour y accéder si tu remplis ton questionnaire par Internet. Si tu souhaites préserver ton anonymat, tu insères ce coupon dans l'enveloppe prévue à cet effet, tu la caches et tu la retournes dans l'enveloppe brune. Sois assurée que ton questionnaire ne sera pas lié à ton coupon.

Tu as des questions?

Si tu as des questions, il nous fera plaisir d'y répondre. Tu peux nous joindre par téléphone au (450) 928-6777 poste 3070, par courriel à Maryse.Guay@USherbrooke.ca ou par écrit à l'adresse indiquée au bas de la page.

Nous communiquerons de nouveau avec toi dans les semaines à venir si nous n'avons pas reçu ta réponse. Nous te remercions de ta précieuse collaboration.

Maryse Guay M.D.

Maryse Guay, M.D., M.Sc., F.R.C.P.C.
Chercheuse principale

MG/fs
P.J.

P.-S. This questionnaire is also available in English. You may obtain a copy by contacting Dr. Maryse Guay at the address below.

May 21, 2010

NOM DE L'ADO
ADRESSE
VILLE (QUÉBEC) CODE POSTAL »

Hello,

At the request of the Ministère de la Santé et des Services Sociaux, we are currently conducting a province-wide study on vaccination against the **human papilloma virus (HPV)**.

How were you chosen to take part in this study?

Your name was randomly chosen from among all the girls in your region who are your age and are registered with the Régie de l'Assurance Maladie du Québec (RAMQ). We first obtained authorization from the Commission d'Accès à l'Information du Québec to access this information.

Why do a study?

We want to know what you think about HPV and the reasons why you have decided to be vaccinated or refuse the vaccine. We would like you to participate by filling out the enclosed questionnaire. Whether or not you've been vaccinated and whether you're for or against this vaccine, we really want to learn your opinion. Your parents' opinion is also important to us and that's why we're asking them to fill out a questionnaire that differs from yours.

Results

Your input is invaluable, but it is up to you to decide if you want to take part. You can also withdraw from the study at any time. By giving serious, honest answers to the questions, you will help make the study results more valuable, and these results will help us improve the quality of health services provided to youth.

How do you fill out the questionnaire?

Paper...



or

Online.



Start by reading the instructions given at the beginning of the questionnaire. Then simply check off ✓ the box that matches your answer to every question. Return the questionnaire to us as soon as possible in the enclosed stamped, pre-addressed envelope (brown envelope). If you prefer, you can fill out the questionnaire online (by Internet), by accessing it at this address:

http://www.med.usherbrooke.ca/vph_ados

Whether you fill out the questionnaire on paper or online, it will take about 15 to 20 minutes of your time.

...2

Confidentiality



The answers you give in this questionnaire will remain confidential. Do not write your name on the questionnaire. The code in the right-hand corner allows us to know who has returned the questionnaire and to send out reminders to anyone who has not returned it. You may decide to remove the code to preserve your anonymity, but then you will receive reminders to fill out the questionnaire. The completed questionnaires will be kept under lock and key and will be available only to the study personnel. All members of the research team have made a written commitment to keep the questionnaire data confidential. The information obtained from your answers will be used only for the purposes of the study and will be destroyed once the study is done.

As thanks for your participation, you could win an iPod Touch!

By filling out your questionnaire and returning it to us by the mail or by Internet, you are eligible to enter a draw for an iPod Touch. To enter, just fill out the entry ballot (green paper) attached to the paper copy of the questionnaire or follow the instructions to access it online, if you complete your questionnaire on Internet. If you wish to remain anonymous, insert the entry ballot into the contest envelope, seal it and return it to us in the brown envelope. Your questionnaire will not be linked to your coupon in any way.

Do you have any questions?

We will be pleased to answer any questions you may have. You can reach us by phone at (450) 928-6777, extension 3070, or by email at Maryse.Guay@USherbrooke.ca, or by mail at the address given at the bottom of the page.

We will contact you again in the weeks to come if we have not received your answer. We sincerely thank you for your invaluable collaboration.

Maryse Guay M.D.

Maryse Guay, M.D., M.Sc., F.R.C.P.C.
Principal Researcher

MG/fs
Encl.

P.S. Ce questionnaire est également disponible en français. Tu peux en obtenir une copie en communiquant avec D^{re} Maryse Guay à l'adresse ci-dessous.